

Мануковская Татьяна Васильевна, Смотровая Ирина Владимировна

СВОБОДА СЛОВА И СВОБОДА РЕЧИ

В основе статьи лежит литературный спор политика В. И. Ленина и поэта-символиста В. Брюсова о "свободе слова" и "свободе речи". Целью данного исследования является презентация значения культуры речи студентов, занимающихся в спортивном вузе. Новизна статьи состоит в том, что путем сравнения различных точек зрения автор подходит к вопросу языковой ситуации в современной России, рассматривает причины существенных изменений в языке, говорит о социальных факторах, снижении культуры речи и культуры общения. В статье заостряется внимание на либерализации понятия языковой нормы, расширении круга отклонений от языковых норм, расшатывании системы тематических табу, существовавших в русском коммуникативном поведении.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/5-1/33.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. I. С. 134-137. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

утверждать, что наследие Шекспира как воплощение высших достижений английской литературы, ее краеугольный камень, трансформируется в творческом воображении Вулф в определенный метатекст, которому писательница одновременно и следует, и одновременно переигрывает его.

Список литературы

1. **Вайнштейн О. Б.** Шекспировские вариации в английской прозе (В. Вулф, О. Хаксли, Дж. Фаулз) // Английская литература XX века и наследие Шекспира: сб. статей. М.: Наследие, 1997. С. 92-119.
2. **Вахрушев В.** Сестра Шекспира [Электронный ресурс] // Новый мир. 1995. № 5. URL: http://magazines.russ.ru/povyi_mi/1995/5/bookrev03.html (дата обращения: 20.02.2015).
3. **Вулф В.** Волны [Электронный ресурс] / пер. с англ. Е. Суриц // Иностранная литература. 2001. № 10. URL: <http://magazines.russ.ru/inostran/2001/10/wolf.html> (дата обращения: 20.02.2015).
4. **Вулф В.** Миссис Дэллоуэй / пер. с англ. Е. Суриц // Вулф В. Избранное. М.: Худож. лит., 1989. С. 25-166.
5. **Вулф В.** На маяк / пер. с англ. Е. Суриц // Вулф В. Избранное. М.: Худож. лит., 1989. С. 169-314.
6. **Вулф В.** Орlando [Электронный ресурс] / пер. с англ. Е. Суриц. URL: http://www.lib.ru/INPROZ/WULF_W/orlando.txt (дата обращения: 20.02.2015).
7. **Briggs J.** Reading Virginia Woolf. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2006. 236 p.
8. **Briggs J.** The Novels of the 1930s // The Cambridge Companion to Virginia Woolf / ed. by S. Sellers. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. P. 70-88.
9. **Fox A.** Virginia Woolf and the Literature of the English Renaissance. Oxford: Clarendon, 1990. 200 p.
10. **Hussey M.** Virginia Woolf A to Z. Oxford: Oxford University Press, 1996. 452 p.
11. **The Letters of Virginia Woolf:** in 6 Vol. / ed. by N. Nicolson and J. Trautmann. L.: Harcourt Brace, 1984. Vol. V. 476 p.
12. **Woolf V.** A Room of One's Own // Woolf V. A Room of One's Own. Three Guineas. L.: Penguin Books, 1993. P. 3-103.
13. **Woolf V.** Mrs Dalloway. L.: Penguin Books, 1996. 213 p.
14. **Woolf V.** Night and Day. L.: The Hogarth Press, 1977. 538 p.
15. **Woolf V.** Orlando. L.: Penguin Books, 1998. 234 p.
16. **Woolf V.** The Waves. N. Y.: Oxford University Press, 1992. 260 p.
17. **Woolf V.** To the Lighthouse. L.: Penguin Books, 1996. 306 p.

V. WOOLF AND W. SHAKESPEARE: DIALOGUE THREE CENTURIES LONG

Lyubarets Nataliya Alekseevna, Ph. D. in Philology
Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine
 nata-lyu@ukr.net

The article is devoted to the analysis of creative reception of the Shakespearian artistic heritage by Virginia Woolf. The paper examines the specifics of writer's attitude to the Shakespearian heritage, reasons for her to perceive a Renaissance genius in the first place as a poet. The author analyzes the functioning of Shakespearian discourse in the writer's novels at the level of thematic, subject and compositional and stylistic associations. According to the researcher, the author-modernist perceives an image and creative activity of Shakespeare as a meta-text.

Key words and phrases: Shakespearian discourse; quoting; allusion; creative reception; motive of disguise; meta-text.

УДК 82.09

Филологические науки

В основе статьи лежит литературный спор политика В. И. Ленина и поэта-символиста В. Брюсова о «свободе слова» и «свободе речи». Целью данного исследования является презентация значения культуры речи студентов, занимающихся в спортивном вузе. Новизна статьи состоит в том, что путем сравнения различных точек зрения автор подходит к вопросу языковой ситуации в современной России, рассматривает причины существенных изменений в языке, говорит о социальных факторах, снижении культуры речи и культуры общения. В статье заостряется внимание на либерализации понятия языковой нормы, расширении круга отклонений от языковых норм, расшатывании системы тематических табу, существовавших в русском коммуникативном поведении.

Ключевые слова и фразы: свобода слова; свобода речи; норма языка; разговорная речь; речевая агрессия; инвективная лексика; жаргонизмы; просторечия; культура речи;

Мануковская Татьяна Васильевна, к. филол. н.

Смотрова Ирина Владимировна, к. филол. н.

Воронежский государственный институт физической культуры
 tmanukovskaja@mail.ru; tmanukovskaja@mail.ru

СВОБОДА СЛОВА И СВОБОДА РЕЧИ[©]

Проблема культуры речи в современном обществе является одной из главных и актуальных на сегодняшний день. Грамотная деловая речь необходима для успеха в профессиональной деятельности, области

коммерции, сфере международного и дипломатического общения. Но в последнее время наблюдается процесс снижения культуры речи, о чем непрестанно говорят педагоги, литераторы, журналисты, поскольку язык является отражением духовных процессов в обществе. Исчезли проводимые государством жесткие регламентации жизни. Со времен перестройки мы получили возможность свободно говорить, свободно высказывать свое мнение. Это большие завоевания времени, но, к сожалению, полученные свободы принесли с собой также огрубение языка, вульгаризацию, снижение общей культуры и грамотности. История развивалась по пути обретения людьми свободы – личной, гражданской, социальной, государственной, но обретение их вне идеалов духовности неминуемо приводило к тяжелым последствиям. Поэтому синтез духовности и просвещения так важен в воспитании молодого поколения [5, с. 93].

Эти вопросы мы постоянно обсуждаем со студентами спортивного вуза. На практических занятиях им предлагается высказаться по теме «свободы слова» – «свободы речи», как эта дилемма решалась раньше и как сейчас. Для анализа предлагается взять две статьи: В. И. Ленина «Партийная организация и партийная литература» и поэта-символиста В. Брюсова «Свобода слова».

Студенты отмечают, что В. И. Ленин отобразил свое понимание свободной литературы, которое выразилось в подчинении литературного дела партийному контролю. Получить свободную внеклассовую литературу (по словам вождя пролетариата) можно *«только лишь в социалистическом внеклассовом обществе»* [7, с. 103]. Литература же буржуазного общества с этих позиций названа в статье *«лицемерно-свободной»*. Ленин говорит о партийной литературе, литературе в условиях самодержавия, литературе времен классовой борьбы, но не о литературе коммунистического общества и не о литературе вообще (статья вышла в свет в 1905 году в газете «Новая жизнь»). Из его рассуждений следует: если твои взгляды не совпадают с пролетарскими, то не подписывайся как член партии, выступай на страницах прессы под другим флагом, поскольку партийная программа содержит в себе определенный комплекс идей. В подобной логике рассуждений нельзя отказать, но где же тут *«свободная литература»*, к которой призывает вождь пролетариата?

Свой протест против Ленинского понимания *«действительно свободной литературы»* высказал Валерий Брюсов (поэт, литературный критик, журналист). В очередном номере журнала «Весы» (№ 11 за 1905 год) он поместил ответную статью «Свобода слова»: *«Г-ну Ленину нельзя отказать в смелости: он идет до крайних выводов из своей мысли; но меньше всего в его словах истинной любви к свободе»* [2]. Брюсов не понимает, почему Ленин называет литературу, *«открыто связанную с пролетариатом»*, *«действительно свободной»*. По Брюсову: *«Обе литературы не свободны. Одна тайно связана с буржуазией, другая открыто с пролетариатом»* [Там же]. О. Брик в своей статье «Брюсов против Ленина» [1] говорит о том, что «абсолютной свободы» нет, и мечты о «свободе творчества» называет опасными.

Поддерживая в целом точку зрения В. Брюсова, мы задаем тот же вопрос: насколько буржуазная литература имеет меньше свобод, чем пролетарская? Стоит отметить, что большой оппозиции в этом споре нет, поскольку Ленин исходит из чисто партийных взглядов, а Брюсов – общелитературных, т.е. они говорят на разные темы. Преимущества пролетарской литературы В. Брюсов видит в более откровенном признании своего рабства, а не в большей свободе. *«Если мы и согласимся, что общепролетарское дело – дело справедливое, а денежный мешок – нечто постыдное, разве это изменит степень зависимости»*, – пишет В. Брюсов. – *«Раб мудрого Платона все-таки был рабом, а не свободным человеком»* [2].

Далее речь идет о свободе союзов: *«Каждый добровольный союз людей вправе устраиваться так, как ему заблагорассудится»*, поэтому формально каждый несогласный имеет возможность перейти в другие партии. Однако, – и в этом все дело, – *«как у каждого солдата в ранце есть маршальский жезл, так каждая политическая партия мечтает стать единственной в стране, отождествить себя с народом. Более чем другая, надеется на это партия социал-демократическая. Таким образом, угроза изгнания из партии является, в сущности, угрозой извержением из народа»* [Там же]. В. Брюсов правильно предполагает, что может случиться, если пролетариат захватит государственную власть, – тогда социал-демократический устав станет уставом всенародным. Надо в предвиденье этого «катастрофического» случая заранее обеспечить себе и другим свободу творчества, свободу слова. *«В нашем представлении»*, – указывает В. Брюсов, – *«свобода слова неразрывно связана со свободой суждения и с уважением к чуждому убеждению»*. И хотя Октябрьский переворот, которого с таким ужасом ждали *«тылкие сторонники свободы»*, впоследствии увлек Брюсова в ряды большевистской партии, не полемика 1905 года между Лениным и Брюсовым была для нас главной, а вопрос – как понимать *«свободу слова»*. Если свобода есть осознанная необходимость, то она кончается там, где эта свобода начинает затрагивать интересы других. Иными словами, мы не должны нарушать жизнь общества. Почитайте, например, сегодняшнюю литературу, где можно встретить что угодно, даже нецензурную брань. Заборные выражения наших современных писателей – это неуважение к нам, читателям. А послушайте, что и как говорят между собой праздно шатающиеся подростки, собравшиеся где-нибудь в парке просто пообщаться: речь бескультурная, перенасыщенная вульгаризмами, жаргонизмами, а то и откровенно инвективной лексикой.

Наш язык и наша речь не существуют сами по себе. *«Это своеобразная проекция на все процессы, происходящие в обществе... Язык отражает те социально-политические процессы, которые происходят в обществе, и в то же время определенным образом формирует наше мировоззрение»* [4, с. 8]. Мы, чувствующие себя ответственными за сохранность культурных и общечеловеческих ценностей, за воспитание гармоничной и высокообразованной личности, в большей степени испытываем озабоченность и даже некоторую растерянность в связи с низкой культурой молодежи, обеспокоенность состоянием современного русского языка. Язык газет, как отмечает Е. В. Левичева, *«характеризуется сочетанием контрастных стилистических элементов, смещением*

стилистических пропорций, стремлением выработать новые средства образности» [6, с. 82], а это нередко приводит к речевой агрессии. О типологии речевой агрессии на примере печатных СМИ говорит Т. Л. Мистюк [8], отмечая одновременно тот факт, что «в современных условиях становится возможным и обратная связь – влияние СМИ со стороны их аудитории – читателей, слушателей, зрителей» [Там же, с. 161].

Как тут не задуматься об определенной пользе цензуры? Но это не та царская цензура, против которой выступал Ленин. Речь скорее идет о *самоцензуре*. Нецензурная речь на улицах города, в общественных местах, в СМИ превращается в норму, что является тревожным фактом и не может оставаться без внимания. Попробуем рассмотреть понятие «нецензурная речь». Само это понятие предполагает некую цензуру в языке. По верному замечанию ученого-лингвиста И. А. Стернина, «отмена политической цензуры привела и к исчезновению языковой цензуры, что, в свою очередь, привело к проникновению в печать, на экраны телевизоров, на радио, в кино и литературу большого объема сниженной, жаргонной, вульгарной и даже нецензурной лексики. Это связано также со смешением в массовом сознании понятий свобода слова (“говори, что хочешь”) с понятием свобода речи (“говори, как хочешь”), что, разумеется, не одно и то же» [9, с. 4]. Между понятиями «свобода слова и свобода речи» существует непреодолимая грань. Любая свобода должна сочетаться с культурой: культурой речи, культурой слова, культурой быта, а любая культура связана самоцензурой. Не сквернословь сам и не позволяй в своем присутствии сквернословить другим. Это и есть свобода слова, свободы же речи не может быть в принципе. Разве меньше любили свой народ классики XIX века, обходившиеся без обцененной лексики, чьи произведения от этого не только ничего не потеряли, но до сих пор трогают нашу душу? А. П. Чехов в своей заметке о красноречии «Хорошая новость» писал: «Для интеллигентного человека дурно говорить должно считать таким же неприличием, как не уметь читать и писать...» [10, с. 267]. Огромный урон несет общество от влияния низкой культуры речи на профессиональную деятельность.

Как отмечал И. Бродский, «сужение культурного кругозора – мать сужения кругозора политического» [Цит. по: 3]. Наряду со свободой слова встает вопрос о свободе творчества. В. И. Ленин писал в своей статье: «*Партия есть добровольный союз, который неминуемо распался бы, если бы он не очищал от членов, которые проповедают антипартийные взгляды*» [7, с. 103]. Другими словами – эти взгляды высказывать воспрещено. «*Свобода мысли и свобода критики внутри партии никогда не заставит нас забыть о свободе группировки людей в вольные союзы*» [Там же]. Иначе говоря, членам социал-демократической партии дозволяется лишь критика частных случаев, отдельных сторон доктрины, но они не могут критически относиться к самым устоям доктрины. Тех, кто решается на это, надо «*прогнать*». В нашей стране это уже было многократно: изгоняли Б. Пастернака, А. Солженицына, сослали в ссылку И. Мандельштама. Этот ряд можно продолжать и дальше. Так какая же это свобода творчества, если за свободное изложение мыслей в печати тебя высылают из страны как неблагонадежного? Мы за свободу творчества, но такого, которое не порочит интересы нашей страны. На любви к Родине, к своему народу, к своим читателям и воспитывается свобода слова, свобода волеизъявления, свобода творчества.

Итак, вопросы культуры речи, феномена речевой агрессии являются актуальными в настоящее время. Снятие всех речевых табу, использование в речи жаргонизмов, инвективной лексики ведут к снижению культуры как речевой, так и общей. Анализируя спор В. И. Ленина с В. Брюсовым, приходим к выводу, что свобода слова связана с самоцензурой. Свободы речи нет в принципе в цивилизованном обществе. Свобода слова непосредственно связана со свободой творчества, которое отвечает интересам своей страны, интересам своего народа. Каждый несет ответственность перед окружающими за свою речь, поэтому только сплав ответственности и свободы (то есть, *самоцензуры*) может принести пользу не только человеку (специалисту в любой сфере деятельности), но и обществу в целом.

Список литературы

1. **Брик О.** Брюсов против Ленина [Электронный ресурс]. URL: <http://www.left.ru/2000/11/kalendar.html> (дата обращения: 30.09.2014).
2. **Брюсов В. Я.** Свобода слова [Электронный ресурс]. URL: http://dugward.ru/library/brusov/brusov_svob_slov.html (дата обращения: 26.09.2014).
3. **Волков С.** Диалоги с Иосифом Бродским (отрывки из книги часть I) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.poezia.ru/master.php?sid=13> (дата обращения: 10.12.2014).
4. **Воронцова Т. А.** Культура речи: учебное пособие. Ижевск: УдГУ, 2011. 141 с.
5. **Калакин А. В.** Синтез духовности и просвещения как необходимый способ современного постижения культуры // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (52): в 2-х ч. Ч. 1. С. 91-94.
6. **Левичева Е. В.** О периферийных специфических экспликаторах семантики потенциальности в языке газет // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 4 (15). С. 82-85.
7. **Ленин В. И.** Партийная организация и партийная литература // Ленин В. И. Полное собрание сочинений: в 55-ти т. Изд-е 5-е. М.: Политическая литература, 1979. Т. 12. С. 99-105.
8. **Мистюк Т. Л.** Элементы речевой агрессии в современном газетном тексте // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 1 (43): в 2-х ч. Ч. 2. С. 160-164.
9. **Стернин И. А.** Социальные факторы и развитие современного русского языка // Теоретическая и прикладная лингвистика. Воронеж: ВГТУ, 2000. Вып. 2. Язык и социальная среда. С. 4-16.
10. **Чехов А. П.** Хорошая новость // Чехов А. П. Полное собрание сочинений и писем: в 30-ти т. М.: Наука, 1979. Т. 16. С. 266-267.

FREEDOM OF SPEECH AND FREEDOM OF VOICE

Manukovskaya Tat'yana Vasil'evna, Ph. D. in Philology
Smotrova Irina Vladimirovna, Ph. D. in Philology
Voronezh State Institute of Physical Training
tmanukovskaja@mail.ru; tmanukovskaja@mail.ru

The article touches on the literary dispute of the politician V. I. Lenin and poet-symbolist V. Bryusov on the “freedom of speech” and “freedom of voice”. The paper aims to emphasize the importance of culture of speech of the students of a sporting higher school. The originality of the research consists in the fact that comparing different viewpoints the authors address the problem of linguistic situation in the modern Russia, examine the reasons for cardinal changes in the language, mention the social factors, decline of the culture of speech and culture of communication. The paper pays special attention to the liberalization of the conception of a language norm, expansion of the sphere of deviations from the language norms, loosening of the system of thematic taboos which existed in the Russian communicative behaviour.

Key words and phrases: freedom of speech; freedom of voice; language norm; conversational speech; verbal aggression; invective vocabulary; slang words; common phrases; culture of speech.

УДК 81'221:316'77

Филологические науки

В статье с учетом специфики структурной организации газетного текста, особенностей его восприятия в процессе погружения читателя в текстовое пространство, а также функционально-прагматических свойств иконических репрезентаций жестово-мимических кодов дается описание двух типов отношений между гетерогенными элементами медиатекста: диссоциирующего и диалогического. Показано, что диссоциирующий тип отношений позволяет не только выделить доминантные смыслы, заострить на них внимание читателей, но и передавать имплицитную информацию, активизировать интерпретативную деятельность сознания читателей, а оформленное по модели диалога «речь журналиста – невербальное высказывание персонажа иконического текста» взаимодействие гетерогенных семиотических частей перерабатывает в имплицитный полилог «речь журналиста – невербальное высказывание персонажа иконического текста – внутренняя речь читателя газеты».

Ключевые слова и фразы: поликодовые тексты; невербальное поведение; семантические связи; вербально-иконическая форма письма; стилистика поликодовых текстов.

Мардиева Ляйля Агьдасовна, к. филол. н., доцент
Казанский федеральный университет
layka66@mail.ru

**ЗНАКИ НЕВЕРБАЛЬНОГО ПОВЕДЕНИЯ, РЕТРАНСЛИРУЕМЫЕ
ИКОНИЧЕСКИМИ ТЕКСТАМИ, В ИХ ОТНОШЕНИИ
СО СЛОВЕСНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ ПОЛИКОДОВОГО МЕДИАТЕКСТА. ЧАСТЬ 2[©]**

Человек постоянно и активно расширяет границы семиотического универсума, так как «при всей необъятности естественного языка и неисчерпаемости его возможностей человеку оказывается тесно в его пределах» [4, с. 6]. Языковая однородность не устраивает современного человека практически во всех сферах общения, и в первую очередь – в сфере массовой коммуникации. Периодическое издание без фотографий и рисунков теряет свою притягательную привлекательность, а текст кажется монотонным и почти что неприемлемым для чтения. Поэтому предпочтение потребителей информационного продукта отдается текстам, смысл которых рождает синергия семиотически неоднородных структурных элементов. Между гетерогенными составляющими такого рода текстов устанавливаются самые разные виды функционально-семантических отношений, а сама иконическая часть может транслировать знаки иных семиотических систем, в том числе и жестово-мимических [6]. Заметим, что СМИ моделируют при помощи своей знаково-символической системы то или иное событие. «Структура события как онтологической данности делает возможным фрагментировать целостное восприятие события, вычленив в качестве ведущих те или иные ключевые элементы: участники события, процесс, пространственно-временная структура», – справедливо полагают ученые [8, с. 178]. В фокусе нашего внимания – участники или псевдоучастники события, представленные во всей полноте их речежестового бытия.

Некоторые жестовые знаки способны самостоятельно передавать ту или иную информацию, соответственно, их иконические репрезентации в медиатекстах можно рассматривать как самодостаточные коммуникативные единицы. В поликодовых газетных текстах указанная особенность жестово-мимических манифестаций может быть использована в стилистических целях.